

NAME: _____

UČO: _____

**MASTER'S STATE EXAM
ENGLISH LANGUAGE TRANSLATION**

COMPULSORY TEXT
Levý, Jiří. *Umění překladu*

Area Lists: In addition to the compulsory text, students must choose 4 books, each of which must be from a different area.

Area 1

- ___ Chesterman, Andrew and Emma Wagner. *Can Theory Help Translators? A Dialogue Between the Ivory Tower and the Wordface.*
- ___ Nord, Christiane. *Translating as a Purposeful Activity.*
- ___ Pym, Anthony. *Exploring Translation Theories*
- ___ Schäffner, Christina (ed.). *Translation and Norms*
- ___ Tymoczko, Maria. *Enlarging Translation, Empowering Translators*

Area 2

- ___ Cintas, Jorge Díaz and Aline Remael. *Audiovisual Translation: Subtitling*
- ___ Koskinen, Kaisa. *An Ethnographic Study of EU Translation*
- ___ Pöchhacker, Franz. *Introducing Interpreting Studies*
- ___ Pöchhacker, Franz and Miriam Shlesinger. *The Interpreting Studies Reader*
- ___ Pym, Anthony. *Method in Translation History*

Area 3

- ___ Alcaraz, Enrique and Brian Hughes. *Legal Translation Explained*
- ___ Campbell, Stuart. *Translation into the Second Language*
- ___ Mossop, Brian. *Revising and Editing for Translators*
- ___ Resurrecció, Vicent Montaltand Maria Gonzáles Davies. *Medical Translation Step by Step*
- ___ Wagner, Emma, Svend Bech and Jesús M. Martínez. *Translating for the European Union Institutions*

Area 4

- ___ Anderman, Gunilla and Margaret Rogers. *Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator.*
- ___ Bowker, Lynne and Jennifer Pearson. *Working with Specialized Language. A Practical Guide to Using Corpora.*
- ___ Hermans, Theo (ed.). *Crosscultural Transgressions*
- ___ Olohan, Maeve (ed.). *Intercultural Faultlines*
- ___ Zanettin, Federico, Silvia Bernardini and Dominic Stewart. *Corpora in Translator Education*